

Maulana Azad National Urdu University

M.A. (Urdu) III Semester Examination, February 2022

Paper : MAUR302CCT : Zara-e-Iblagh aur Tarjuma

پرچہ : ذرائع ابلاغ اور ترجمہ

Time : 3 hrs

Marks : 70

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات دو حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول اور حصہ دوم۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔

1. حصہ اول میں 10 سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی 08 سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً سو (100) لفظوں پر مشتمل ہے ہر سوال کے لیے 05 نمبرات مختص ہیں۔
(8 x 5 = 40 Marks)
2. حصہ دوم میں 05 سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی 03 سوال کا جواب دینا ہے۔ سوال کا جواب تقریباً ڈھائی سو (250) لفظوں پر مشتمل ہے۔ سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں۔
(10x3 = 30 Marks)

حصہ اول

1. اخبار کے اجزائے ترکیبی کی نشان دہی کیجیے۔
2. ترجمہ کی تعریف اور اقسام بیان کیجیے۔
3. ادارہ کسے کہتے ہیں اور کیا اخبار کے لیے ادارہ ضروری ہے؟ وضاحت کیجیے۔
4. ترجمہ کی ضرورت اور اہمیت کو اجاگر کیجیے۔
5. ریڈیو اور ٹیلی ویژن کے فرق کو واضح کیجیے۔
6. شاعری کے ترجمہ میں پیش آنے والے مسائل پر روشنی ڈالیے۔
7. ہندوستانی فلموں میں اردو تہذیب کی عکاسی کا مختصر جائزہ لیجیے۔
8. لفظی اور تخلیقی ترجمہ کے فرق کو نمایاں کیجیے۔
9. سوشل میڈیا کی اقسام بیان کیجیے۔
10. ”ترجمہ اصل متن کی قراءت کا ایک طریقہ ہے۔“ اس قول کی وضاحت کیجیے۔

حصہ دوم

11. صحافت کی تعریف بیان کرتے ہوئے اس کی اقسام پر روشنی ڈالیے۔
12. اردو میں ترجمہ کی روایت کا تفصیلی جائزہ لیجیے۔
13. ہندوستان میں ریڈیو کے آغاز و ارتقا پر روشنی ڈالیے۔
14. ترجمہ کے اصول و نظریات پر مفصل بحث کیجیے۔
15. سوشل میڈیا کے فوائد اور نقصانات پر اظہار خیال کیجیے۔